

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Odesílatel Consignor Název Name Adresa Address Tel. Tel.	I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No	I.2.a.
	I.3. Příslušný ústřední orgán Central competent authority	
	I.4. Příslušný místní orgán Local competent authority	
I.5. Příjemce Consignee Název Name Adresa Address PSČ Postal code Tel. Tel.	I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU Person responsible for the load in EU Jméno Name Adresa Address PSČ Postal code Tel. Tel.	
I.7. Země původu Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Region of origin
		Kód Code
		I.9. Země určení Country of destination
		Kód ISO ISO code
		I.10. Region určení Region of destination
		Kód Code
I.11. Místo původu Place of origin Tým pro embrya Embryo team <input type="checkbox"/> Název Name Adresa Address PSČ Postal code	I.8. Číslo schválení Approval number	I.12. Místo určení Place of destination Hospodářství Holding <input type="checkbox"/> Název Name Adresa Address PSČ Postal code
		Tým pro embrya Embryo team <input type="checkbox"/> Číslo schválení Approval number
I.13. Místo nakládky Place of loading	I.14. Datum odjezdu Date of departure	
I.15. Dopravní prostředek Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identifikace: Identification: Odkaz na dokument: Documentary references:	I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU Entry BIP in EU	
	I.17.	
I.18. Popis zboží Description of commodity	I.19. Kód zboží (kód HS) Commodity code (HS code) 05 11 99 85	
	I.20. Množství Quantity	
I.21.	I.22. Počet balení Number of packages	
I.23. Číslo plomby/kontejneru Seal/Container No	I.24.	

I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i> Umělé rozmnožování <input type="checkbox"/> <i>Artificial reproduction</i>				
I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <input type="checkbox"/> <i>For transit through EU to third country</i> Třetí země <input type="checkbox"/> <i>Third country</i>		I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/> <i>For import or admission into EU</i>		
Kód ISO <i>ISO code</i>				
I.28. Identifikace zboží <i>Identification of the commodities</i>				
Druh (vědecký název) <i>Species</i> (Scientific name)	Kategorie <i>Category</i>	Totožnost dárkyně <i>Donor identity</i>	Datum odběru <i>Date of collection</i>	Množství <i>Quantity</i>

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař vyvážející země ⁽²⁾ (název vyvážející země)</p> <p><i>I, the undersigned official veterinarian of the exporting country ⁽²⁾ (name of exporting country)</i></p> <p>potvrzuji, že: hereby certify that:</p> <p>II.1. Výše popsaná vajíčka ⁽¹⁾/ embrya ⁽¹⁾: <i>The ova ⁽¹⁾/ embryos ⁽¹⁾ described above:</i></p> <p>II.1.2. byla odebrána ⁽¹⁾ / vyprodukována ⁽¹⁾ týmem ⁽³⁾ popsaným v kolonce I.11, který byl schválen a nad nímž je vykonáván dozor v souladu s kapitolou I oddílem III přílohy D směrnice 92/65/EHS a který je kontrolován úředním veterinárním lékařem alespoň jednou za každý kalendářní rok; <i>were collected ⁽¹⁾/ produced ⁽¹⁾ by the team ⁽³⁾ described in Box I.11, which has been approved and supervised in accordance with Chapter I(III) of Annex D to Directive 92/65/EEC and is subject to inspection by an official veterinarian at least once every calendar year;</i></p> <p>II.1.3. byla odebrána ⁽¹⁾ / vyprodukována ⁽¹⁾, ošetřena a skladována v souladu s požadavky kapitoly III oddílu II přílohy D směrnice 92/65/EHS; <i>were collected ⁽¹⁾/ produced⁽¹⁾, processed and stored in accordance with the requirements of Chapter III(II) of Annex D to Directive 92/65/EEC;</i></p> <p>II.1.4. byla odebrána v místě, které je odděleno od ostatních částí prostor nebo hospodářství, je v dobrém stavu a před odběrem bylo vyčištěno a vydezinfikováno; <i>were collected at a place separated from other parts of the premises or holding which is in good repair and was cleaned and disinfected prior to the collection;</i></p> <p>II.1.5. byla vyšetřena, ošetřena a zabalena v laboratorním zařízení, které se nenachází v oblasti, na kterou se vztahuje zákaz nebo karanténní opatření podle bodu II.1.6, v oddělení, které je odděleno od oddělení, v němž se skladuje vybavení a materiál používané při styku s dárcovskými zvířaty, a od prostor, ve kterých se s dárcovskými zvířaty manipuluje; <i>were examined, processed and packed in laboratory facilities which are not situated in a zone subject to prohibition or quarantine measures as set out in Box II.1.6, in a section which is separated from the section for storing equipment and materials used in contact with donor animals and from the area where the donor animals are handled;</i></p> <p>II.1.6. pocházejí od dárcovských klisen, které: <i>come from donor mares which:</i></p> <p>II.1.6.1. pobývaly nepřetržitě tři měsíce (nebo od vstupu, jestliže byly během zmíněných tří měsíců dovezeny přímo z některého z členských států Evropské unie) ve vyvážející zemi, nebo v případě regionalizace podle článku 13 směrnice 2009/156/ES ⁽⁸⁾, na části území vyvážející země, které během tohoto období: <i>were continuously resident for 3 months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the European Union during the 3-month period) in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC ⁽⁸⁾, in that part of the territory of the exporting country which was during that period:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – nebyly považovány za nakažené morem koní podle čl. 5 odst. 2 písm. a) a b) směrnice 2009/156/ES, <i>not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC,</i> – byly prosté venezuelské encefalomyelitidy koní po dobu alespoň dvou let, <i>free from Venezuelan equine encephalomyelitis for at least 2 years,</i> – byly prosté vozňivky a hřebčí nákazy po dobu alespoň šesti měsíců; <i>free from glanders and dourine for at least 6 months;</i> <p>⁽¹⁾ buď / ⁽¹⁾ either II.1.6.2. pocházely z vyvážející země, která byla v den odběru alespoň šest měsíců prostá vezikulární stomatitidy; <i>originated from a country of export which was on the day of collection free of vesicular stomatitis for at least 6 months;]</i></p>		

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
Část II: Osvědčení Part II: Certification	(1) nebo / (1) or [II.1.6.2. podstoupily virusneutralizační test na vezikulární stomatitidu na vzorku krve odebraném dne (4), tedy během 30 dnů před odběrem, s negativním výsledkem při rozředění séra v poměru 1:12;] <i>were tested by a virus neutralisation test for vesicular stomatitis on a blood sample taken on (4) within 30 days prior to collection, with negative result at a serum dilution of 1 in 12;]</i>		
	(1) buď / (1) either [II.1.6.3. během posledních 30 dnů před odběrem byly pod veterinárním dozorem drženy v hospodářstvích, která ode dne odběru vajíček (1) / embryí (1) do dne jejich odeslání splňovala podmínky pro hospodářství stanovené v čl. 4 odst. 5 směrnice 2009/156/ES, a zejména:] <i>during the past 30 days prior to collection have been located in holdings under veterinary supervision which fulfilled from the day of collection of ova (1) / embryos (1) until the date of their dispatch the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC, and in particular:]</i>		
	(1) nebo / (1) or [II.1.6.3. během posledních 30 dnů před odběrem byly pod veterinárním dozorem drženy v hospodářstvích, která ode dne odběru vajíček (1) / embryí (1) v případě zmrazených vajíček (1) / embryí (1) do vypršení povinné 30denní lhůty skladování ve schválených prostorách, splňovala podmínky pro hospodářství stanovené v čl. 4 odst. 5 směrnice 2009/156/ES, a zejména:] <i>during the past 30 days prior to collection have been located in holdings under veterinary supervision which fulfilled from the day of collection of ova (1) / embryos (1) until, in the case of frozen ova (1) / embryos (1), the period of 30 days mandatory storage at approved premises elapsed the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC, and in particular:]</i>		
	(1) buď / (1) either [II.1.6.3.1. v daném hospodářství nebyla poražena nebo utracena všechna zvířata druhů vnímavých k nákaze a hospodářství bylo prosté: <i>not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered or killed and the holding has been free:</i>		
	(1) nebo / (1) or [II.1.6.3.1. všechna zvířata druhů vnímavých k této nákaze byla v daném hospodářství byla poražena nebo utracena a prostory byly vydezinfikovány, hospodářství bylo prosté všech typů encefalomyelitidy koní, nakažlivé chudokrevnosti koní, vezikulární stomatitidy a vztekliny po dobu alespoň 30 dnů, nebo 15 dnů v případě sněti slezinné, počínaje dnem, kdy byly po likvidaci zvířat prostory uspokojivě vydezinfikovány;] <i>all the animals of species susceptible to that disease located in the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, the holding has been free for at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;]</i>		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
	<p>II.1.6.4. během posledních 30 dnů před odběrem byly drženy v hospodářstvích, z nichž každé bylo alespoň 60 dnů prosté klinických příznaků nakažlivé metritidy klisen; <i>during the past 30 days prior to collection have been kept in holdings each of them having been free from clinical signs of contagious equine metritis for at least 60 days;</i></p> <p>II.1.6.5. nebyly po dobu alespoň 30 dnů před dnem odběru vajíček nebo embryí a mezi dnem odběru prvních vzorků zmíněných v bodech II.1.6.6 a II.1.6.7 a dnem odběru vajíček a embryí použity k přirozené plemenitbě; <i>have not been used for natural breeding during at least 30 days prior to the date of collection of ova or embryos and between the date of the first samples referred to in points II.1.6.6 and II.1.6.7 and the date of the collection of ova and embryos;</i></p> <p>II.1.6.6. byly podrobeny imunodifúznímu testu v agarovém gelu (testu dle Cogginse) nebo testu ELISA na nakažlivou chudokrevnost koní provedených s negativním výsledkem na vzorku krve odebraném dne⁽⁴⁾, během posledních 30 dnů před dnem prvního odběru vajíček nebo embryí, přičemž test byl naposledy proveden na vzorku krve odebraném dne⁽⁴⁾, tedy ne dříve než 90 dnů před odběrem vajíček nebo embryí⁽⁵⁾; <i>have been subjected with negative result to an agar gel immunodiffusion test (Coggins test) or an ELISA for equine infectious anaemia carried out on a blood sample taken on⁽⁴⁾, being during the past 30 days prior to the date of the first collection of ova or embryos and the test was last carried out on a sample of blood taken on⁽⁴⁾, being not more than 90 days before the ova or embryos were collected⁽⁵⁾;</i></p> <p>II.1.6.7. byly podrobeny vyšetření ke stanovení původce nakažlivé metritidy klisen provedenému izolací <i>Taylorella equigenitalis</i> po 7–14denní kultivaci na vzorcích odebraných během posledních 30 dnů před dnem prvního odběru vajíček nebo embryí ze sliznic povrchu fossa clitoralis a sinus clitoralis při dvou po sobě jdoucích obdobích říje dne⁽⁴⁾ a dne⁽⁴⁾, a také na vzorku z endocervixu odebraném v jednom z těchto období říje dne⁽⁴⁾; pokaždé s negativními výsledky; <i>have been subjected to an agent identification test for contagious equine metritis by isolation of Taylorella equigenitalis after a cultivation of 7 to 14 days carried out with negative results in each case on samples taken during the past 30 days prior to the date of the first collection of ova or embryos from mucosal surfaces of the clitoral fossa and clitoral sinuses on two consecutive oestrus periods on⁽⁴⁾ and on⁽⁴⁾, and on an additional culture specimen taken during one of the oestrus periods from the endometrial cervix on⁽⁴⁾;</i></p> <p>II.1.6.8. pokud je mi známo a podle mého zjištění, nebyly během 15 dnů bezprostředně předcházejících odběru ve styku s koňovitými, kteří trpí infekční nebo kontagiózní nákazou; <i>to the best of my knowledge and as far as I could ascertain, have not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease during the 15 days immediately preceding the collection;</i></p> <p>II.1.6.9. v den odběru vajíček⁽¹⁾ / embryí⁽¹⁾ nevykazovaly kinické příznaky infekční nebo kontagiózní nákazy; <i>have on the day of collection of ova⁽¹⁾ / embryos⁽¹⁾ not shown clinical signs of an infectious or contagious disease;</i></p> <p>II.1.7. byla odebrána⁽¹⁾ / vyprodukována⁽¹⁾ po dni, kdy byl tým pro odběr⁽¹⁾ / produkci⁽¹⁾ embryí uvedený v kolonce I.11 schválen příslušným orgánem vyvážející země; <i>were collected⁽¹⁾ / produced⁽¹⁾ after the date on which the embryo collection⁽¹⁾ / production⁽¹⁾ team described in Box I.11 was approved by the competent authority of the exporting country;</i></p> <p>II.1.8. byla ošetřena a skladována za schválených podmínek po dobu alespoň 30 dnů následujících bezprostředně po jejich odběru⁽¹⁾ / produkci⁽¹⁾ a přepravována za podmínek splňujících ustanovení kapitoly III oddílu II přílohy D směrnice 92/65/EHS; <i>were processed and stored under approved conditions for a period of at least 30 days immediately after their collection⁽¹⁾ / production⁽¹⁾ and transported under conditions which satisfy the terms laid down in Chapter III(II) of Annex D to Directive 92/65/EEC;</i></p>		

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
Část II: Osvědčení Part II: Certification	<p>II.2. Výše popsaná embrya byla počata prostřednictvím umělé inseminace ⁽¹⁾ / jako výsledek oplodnění in vitro ⁽¹⁾ za použití spermatu splňujícího požadavky směrnice 92/65/EHS a pocházejícího ze středisek pro odběr spermatu schválených v souladu s čl. 11 odst. 2 nebo čl. 17 odst. 3 písm. b) směrnice 92/65/EHS a nacházejících se v některém z členských států Unie nebo případně ve třetí zemi nebo částech třetí země uvedených ve sloupcích 2 a 4 přílohy I rozhodnutí 2004/211/ES, z nichž je povoleno dovážet sperma koňovitých odebrané evidovaným koním, evidovaným koňovitým nebo plemenným a užitkovým koňovitým v souladu s článkem 4 rozhodnutí 2004/211/ES a které jsou uvedené ve sloupcích 11, 12 a 13 přílohy I uvedeného rozhodnutí ^{(6) (7)}.</p> <p><i>The embryos described above were conceived by artificial insemination ⁽¹⁾ / as a result of in vitro fertilisation ⁽¹⁾ using semen meeting the requirements of Directive 92/65/EEC and coming from semen collection centres approved in accordance with Article 11(2) or 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC and located respectively in a Member State of the Union or in a third country or parts of the territory of a third country listed in columns 2 and 4 of Annex I to Decision 2004/211/EC from which the import of equine semen collected from registered horses, registered euidae or equidae for breeding and production is authorised in accordance with Article 4 of Decision 2004/211/EC and indicated in columns 11, 12 and 13 of Annex I thereto ^{(6) (7)}.</i></p>		
	<p>II.3. Vajíčka použitá pro produkci výše popsaných embryí in vitro splňují požadavky přílohy D směrnice 92/65/EHS, a zejména požadavky stanovené v bodech II.1.1 až II.1.8 tohoto osvědčení ⁽¹⁾.</p> <p><i>The ova used for in vitro production of the embryos described above comply with the requirements of Annex D to Directive 92/65/EEC and in particular the requirements set up in points II.1.1 to II.1.8 of this certificate ⁽¹⁾.</i></p>		
	<p>Poznámky / Notes</p> <p>Část I: / Part I:</p> <p>Kolonka I.11: Box I.11: Místo původu musí odpovídat týmu pro odběr embryí nebo týmu pro produkci embryí, který vajíčka/embrya odebral/vyprodukoval, ošetřil a skladoval, schválenému v souladu s čl. 17 odst. 3 písm. b) směrnice 92/65/EHS a uvedenému v seznamu na internetových stránkách Komise: <i>The place of origin shall correspond to the embryo collection team or embryo production team by which the ova/embryos were collected/produced, processed, stored and approved in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC and listed on the Commission website:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm</p> <p>Kolonka I.22: Box I.22: Počet balení musí odpovídat počtu kontejnerů. <i>The number of packages shall correspond to the number of containers.</i></p> <p>Kolonka I.23: Box I.23: Uvede se označení kontejneru a číslo plomby. <i>The identification of container and seal number shall be indicated.</i></p> <p>Kolonka I.28: Box I.28: Kategorie: uveďte, zda se jedná o embrya získaná in vivo, vajíčka získaná in vivo, embrya vyprodukovaná in vitro nebo o embrya podrobená mikromanipulaci. <i>The category: specify if in vivo derived embryos, in vivo derived ova, in vivo produced embryos or micromanipulated embryos.</i></p> <p>Totožnost dárkyně musí odpovídat úřední identifikaci zvířete. <i>The donor identity shall correspond to the official identification of the animal.</i></p> <p>Datum odběru musí být uvedeno v následujícím tvaru: dd/mm/rrrr. <i>The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.</i></p> <p>Číslo schválení týmu: musí odpovídat týmu pro odběr embryí nebo týmu pro produkci embryí, který vajíčka/embrya odebral/vyprodukoval, ošetřil a skladoval, schválenému v souladu s čl. 17 odst. 3 písm. b) směrnice 92/65/EHS a uvedenému v seznamu na internetových stránkách Komise: <i>Approval number of the team: shall correspond to the embryo collection team or embryo production team by which the ova/embryos were collected/produced, processed, stored and approved in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC and listed on the Commission website:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm</p>		

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No	II.b.
Část II: Osvědčení Part II: Certification	<p>Část II: / Part II:</p> <p>(1) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as necessary.</i></p> <p>(2) Pouze třetí země nebo části jejich území uvedené ve sloupcích 2, resp. 4 přílohy I rozhodnutí 2004/211/ES, z nichž je rovněž povolen trvalý dovoz evidovaných koňovitých a plemenných a užitkových koňovitých, a podle sloupce 14 v příloze I rozhodnutí 2004/211/ES. <i>Only third countries or parts of the territory of third countries listed in columns 2 and 4 of Annex I to Decision 2004/211/EC respectively from which permanent imports of registered equidae and equidae for breeding and production are also authorised and as indicated in column 14 in Annex I to Decision 2004/211/EC.</i></p> <p>(3) Pouze schválené týmy pro odběr embryí a týmy pro produkci embryí, které jsou v souladu s čl. 17 odst. 3 písm. b) směrnice Rady 92/65/EHS uvedeny v seznamu na internetových stránkách Komise: <i>Only approved embryo collection teams and embryo production teams listed in accordance with Article 17(3)(b) of Council Directive 92/65/EEC on the Commission website:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm</p> <p>(4) Doplňte datum. <i>Insert date.</i></p> <p>(5) Imunodifúzní test v agarovém gelu (test dle Cogginse) nebo test ELISA na nakažlivou chudokrevnost koní není nutno provádět u dárcovských koňovitých, kteří od narození nepřetržitě pobývali na Islandu za předpokladu, že Island je nadále úředně prostý nakažlivé chudokrevnosti koní a před obdobím, kdy bylo sperma odebráno, a během tohoto období nevstoupili zvenčí na území Islandu žádní koňovití ani jejich sperma, vajíčka a embrya. <i>The agar gel immunodiffusion test (Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equidae which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equidae and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected.</i></p> <p>(6) Pouze schválená střediska pro odběr spermatu, která jsou v souladu s čl. 11 odst. 4 nebo čl. 17 odst. 3 písm. b) směrnice Rady 92/65/EHS uvedena v seznamu na internetových stránkách Komise: <i>Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 11(4) or Article 17(3)(b) of Council Directive 92/65/EEC on the Commission websites:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm</p> <p>(7) Toto ustanovení se nevztahuje na vajíčka. <i>Does not apply to ova.</i></p> <p>(8) Úř. věst. L 192, 23. 7. 2010, s. 1. <i>OJ L 192, 23.7.2010, p.1.</i></p> <p>– Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i></p>		
	<p>Úřední veterinární lékař <i>Official veterinarian</i></p> <p>Jméno (hůlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i></p> <p>Datum: <i>Date:</i></p> <p>Razítko: <i>Stamp:</i></p> <p>Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i></p> <p>Podpis: <i>Signature:</i></p>		